



CCB

AMJAD

LA LA LA

HUMAN

STEPS

AMJAD

LA LA LA
HUMAN
STEPS



6 | 7 DE FEV'09 GRANDE AUDITÓRIO 21H M/12

AMJAD LA LA LA HUMAN STEPS

“Bem-vindos ao mundo de *Amjad*, o último trabalho de La La La Human Steps, cuja dança não perdeu o seu impacto físico e emocional [...]. Lock oferece-nos algumas das frases coreográficas mais comoventes da sua carreira, incluindo uma valsa para três homens – onde o masculino é delicado – e um *pas de deux* surpreendente.” (*La Presse*)

“A música é magnífica, os arranjos são excepcionais, os bailarinos transbordantes de agilidade e beleza física.” (*Samedi et rien d'autre*, Canal 1, Rádio Canadá)

De acordo com a sua reputação de coreógrafo audacioso e eclético, Lock inspirou-se em alguns dos bailados mais célebres do período romântico, em particular *O Lago dos Cisnes* e *A Bela Adormecida*. O coreógrafo combina poesia, tradição e modernidade, dando vida a estes temas. *Amjad* é composto, em parte, por passagens desses bailados, mas desconstruídos, reconstruídos e adaptados aos mundos musicais e coreográficos actuais. “Mesmo aqueles que não estejam familiarizados com estes bailados, recordarão os temas desde os seus primeiros acordes”, diz. “Quis começar com o impacto imediato destas memórias, com o que elas nos evocam, e então gradualmente encaminhar a peça para a minha visão pessoal, desconstruindo totalmente a música e a coreografia. Já tinha abordado os temas dos bailados, mas quis prestar uma homenagem a estas obras de forma mais consistente.” Com *Amjad*, Lock continua a exploração do corpo como uma entidade abstracta, suprema.

DIRECTOR ARTÍSTICO E COREÓGRAFO ÉDOUARD LOCK | **BAILARINOS** ANDREA BOARDMAN, XUAN CHENG, TALIA EVTUSHENKO, KEIR KNIGHT, MORGANE LE TIEC, BERNARD MARTIN, DOMINIC SANTIA, JASON SHIPLEY-HOLMES, ZOFIA TUJAKA | **COMPOSITORES** GAVIN BRYARS, DAVID LANG | **CENÓGRAFO** ARMAND VAILLANCOURT | **COMPOSITOR MÚSICA ELECTRÓNICA** BLAKE HARGREAVES | **DESENHO DE LUZ** JOHN MUNRO | **FIGURINOS** VANDAL | **DIRECTOR MUSICAL E PIANISTA** NJO KONG KIE | **MÚSICOS** ELISABETH GIROUX (VIOLONCELO), JILL VAN GEE (VIOLA), JENNIFER THIESSEN (VIOLA) | **DIRECTOR DE CENA E DE DIGRESSÃO** JEAN-HUGUES ROCHETTE | **ASSISTENTE DO DIRECTOR DE ENSAIOS** SHAWN HOUNSELL | **ASSISTENTE DO DESIGNER DE LUZ** MARC TÉTREAU | **DIRECTOR TÉCNICO E ENGENHEIRO DE SOM** FRÉDÉRIC LALONDE | **DIRECTOR DE ILUMINAÇÃO** ISABELLE GARCEAU | **CHEFE CARPINTARIA** BRUNO L'ECUYER | **CHEFE ELECTRICISTA** SÉBASTIEN BOULANGER | **COORDENAÇÃO DE FOLLOW SHOTS** ÉTIENNE PRUD'HOMME | **PROJECCIONISTA** JULIEN ALIX | **AMJAD (FILME) DIRECTOR E EDITOR** ÉDOUARD LOCK | **DIRECTOR DE FOTOGRAFIA** ANDRÉ TURPIN | **PARTICIPAÇÃO ESPECIAL** JOHNNY RANGER/MIND ROOTS | **CENOGRAFIA** ARMAND VAILLANCOURT, ÉDOUARD LOCK | **DIRECTOR DE ARTE** LOUISE MARIE BEAUCHAMPS

FOTOGRAFIAS © ANDRÉ TURPIN

AMJAD É UMA PRODUÇÃO DE LA LA LA HUMAN STEPS, EM CO-PRODUÇÃO COM O NATIONAL ARTS CENTRE (OTAVA), DESINGEL INTERNATIONAL ART CENTER (ANTUÉRPIA), HET MUZIEKTHEATER (AMSTERDÃO) E THÉÂTRE DE LA VILLE DE PARIS. AMJAD RECEBE APOIO ESPECIAL DO IMPULSTANZ (VIENA) E DA SOCIÉTÉ DE LA PLACÉ DES ARTS DE MONTREAL. LA LA LA HUMAN STEPS É SUBSIDIADA POR: CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUEBEC, CANADA COUNCIL FOR THE ARTS, DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE, E FOREIGN AFFAIRS E INTERNATIONAL TRADE CANADA. LA LA LA HUMAN STEPS GOSTARIA TAMBÉM DE AGRADECER AOS SEUS PARCEIROS: DANIEL LANGLOIS FOUNDATION, STEPHEN R. BRONFMAN FOUNDATION, CASCADES INC. E POWER CORPORATION.

ÉDOUARD LOCK COREÓGRAFO

Fundador, director artístico e coreógrafo de La La La Human Steps, Édouard Lock começou a sua carreira coreográfica aos 20 anos de idade, criando peças de 1974 a 1979 para inúmeras companhias de dança canadianas, incluindo os Groupe Nouvelle Aire, Les Grands Ballets Canadiens de Montreal, Montreal Museum of Fine Arts e Museu de Arte Contemporânea de Montreal. Em 1980 fundou La La La Human Steps, que celebrou o seu 25.º aniversário em 2006.

Ao longo dos anos, Lock foi convidado para criar peças para as companhias mais famosas do mundo, de que fazem parte: Ballet da l'Opéra de Paris, Nederlands Dans Theater e Het Nationale Ballet da Holanda. As suas peças receberam vários prémios, incluindo o Prémio Coreográfico Chalmers Canadiano (1982, 2001); o Bessie (1983, 1986); o Prémio Denise-Pelletier (2001); o Prémio Governor General do National Arts Centre, Canadá (2001); e o Prémio Coreográfico Benois de la Danse (2003), em Moscovo, para *AndréAuria*.

Lock foi director artístico e co-criou a digressão mundial de David Bowie, *Sound and Vision*, em 1990. Também colaborou com Frank Zappa no concerto *Yellow Shark* apresentado com o grupo alemão Ensemble Modern, em Alte Oper de Frankfurt, Berlin Philharmonic e Konzerthaus de Viena.

A convite da Ópera de Paris, Lock coreografou, em 2003, a produção *Les Boréades*, interpretada por La La La Human Steps no Palais Garnier.

A adaptação do filme *Amélia*, realizada por Lock, foi estreada nos EUA, no Festival de Cinema Tribeca (2004) e no Festival Slamdance em Park City (Utah), e estreou na Europa no Festival Karlovy Vary International.

Lock foi nomeado Chevalier de l'Ordre du Québec em 2001, Officer of Order do Canadá em 2002 e Member of the Royal Society do Canadá em Novembro de 2006.



BAILARINOS

ANDREA BOARDMAN Nasceu em 1960 na Pensilvânia. Iniciou a sua formação em dança em Nova Jérсия na West Jersey Ballet Company. Em 1975, estudou na National Academy of Arts e ganhou o primeiro lugar nos prémios National Merit Scholarship. Três anos depois, juntou-se à jovem companhia American Ballet Theater, Ballet Repertory, como bailarina principal. Em 1980 e nos 21 anos que se seguiram, Boardman dançou para Les Grands Ballets Canadiens de Montreal, onde foi bailarina principal desde 1985. Demonstrou a sua versatilidade com um repertório vasto, estendendo-se desde os grandes clássicos a peças modernas e contemporâneas de coreógrafos internacionalmente reconhecidos. Em particular, as suas colaborações com James Kudelka, Nacho Duato e Édouard Lock enriqueceram e difundiram a sua reputação como artista talentosa e brilhante. Em 2001, juntou-se a La La La Human Steps no filme premiado *Amelia*.

XUAN CHENG Estudou na Guangzhou Art School da China, antes de se formar na Xing Hai College of Music and Dance. Xuan dançou com o Guangzhou Ballet da China entre 2000 e 2006. Em 2004, recebeu o prémio Silver Prize of Senior Section na Third Shanghai International Ballet Competition, e em 2006 o Gold Prize of Senior Section no National Peaches and Plums Cup Dance. Xuan juntou-se a La La La Human Steps em Setembro de 2006.

TALIA EVTUSHENKO Nasceu em Toronto. Estudou na National Ballet School do Canadá. Depois de se formar, prosseguiu os seus estudos na School of American Ballet de Nova Iorque. Na sua carreira profissional, Evtushenko trabalhou com o National Ballet do Canadá, Alberta Ballet e, mais recentemente, com a Peter Schaufuss Ballet da Dinamarca. Evtushenko juntou-se a La La La Human Steps em Agosto de 2006.

KEIR KNIGHT Nasceu em Alberta. Fez a sua formação em diversas instituições de dança nos Estados Unidos e no Canadá, e frequentou a North Carolina School of the Arts, Pacific Northwest Ballet School e Royal Winnipeg Ballet School. *Amjad* assinala a terceira exibição de Knight numa produção de La La La Human Steps.

MORGANE LE TIEC Nasceu em França em 1986, e tem estado envolvida na dança desde os cinco anos. Estudou em diversas escolas de dança, incluindo a École du Ballet de l'Opéra de Paris e o Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris. Após ter terminado os estudos, dançou como solista para a Companhia de jo-

vens talentos e foi aprendiz na Opéra de Lyon. Possui também um bacharelato em literatura. Ingressou na La La La Human Steps em 2008.

BERNARD MARTIN Passou os primeiros dez anos da sua carreira profissional a dançar o repertório das companhias Les Grands Ballets Canadiens de Montréal (1990-1997) e Montréal Danse (1997 a 2000). Esta experiência deu-lhe a oportunidade de se familiarizar com o estilo de vários coreógrafos, de que fazem parte: Fernand Nault, James Kudelka, Jiri Kylian, Ohad Naharin, Mark Morris, José Navas, Susan Marshall e Paula de Vasconcelos. Em 1998, juntou-se à digressão europeia do bailado Eironos de Jean-Pierre Perreault. Também colaborou na criação de duas peças de Système D/Dominique Porte: *Cortex* em 1999 e *Exit* em 2006. Martin juntou-se a La La La Human Steps em 2001, em *Amelia*.

DOMINIC SANTIA É natural de Clinton Township, onde começou a dançar no Gotta Dance Studio. Prosseguiu a sua formação na Juilliard School, onde se graduou em 2006 e onde teve a oportunidade de interpretar peças de Adam Houghland, Jose Limon, Nacho Duato, Ronald K. Brown, William Forsythe e Alvin Ailey. Também dançou num programa do canal televisivo PBS, *Live from Lincoln Center*. Juntou-se a La La La Human Steps em Agosto de 2006.

JASON SHIPLEY-HOLMES Nasceu em Brantford, Ontário. Cresceu em Vancóver. De 1989 a 1991, estudou no Royal Winnipeg Ballet School sob a direcção de David Moroni. Entre 1991-1992 foi bailarino no Royal Winnipeg Ballet. No ano seguinte, juntou-se a Les Grands Ballets Canadiens de Montréal, onde interpretou *Étude* de Édouard Lock. Em 1997, Shipley-Holmes integrou a companhia La La La Human Steps e dançou em *Exaucé/Salt* e em *Amelia*.

ZOFIA TUJAKA Iniciou a sua formação profissional em dança na School of Cleveland Ballet com 13 anos de idade. Completou a sua formação na Royal Winnipeg Ballet School, e continuou em digressão e actuação com a companhia. Juntou-se a La La La Human Steps na digressão europeia em 1997, e desde então tem actuado tanto em *Exaucé/Salt* como em *Amelia*. Esta será a sua terceira colaboração com Édouard Lock e La La La Human Steps.

MÚSICOS

NJO KONG KIE, piano e director musical
Tem-se apresentado com a La La La Human Steps desde 1996 (2, *Exaucé/Salt*, *Amelia*). Durante a digressão de *Amelia*, fundou a banda instrumental Day OFF, com o vio-

loncelista da companhia Picnic in the Cemetery, Alexandre Castonguay e o violinista Simon Claude. Excertos das suas composições têm sido utilizados no website da novela de Margaret Atwood, *Oryx and Crake*, no vídeo do site do London International Festival of Theatre e na banda sonora do filme de Édouard Lock, *Amelia* e na série documental da CBC China Rises. Compôs duas óperas de música de câmara, *Shattered Glass* e *knotty together*; uma mistura de ópera e teatro musical.

GAVIN BRYARS, compositor

Nasceu em 1943. Estudou filosofia mas tornou-se um baixista de jazz e um pioneiro de improvisação. As suas primeiras obras *The Sinking of the Titanic* e *Jesus' Blood Never Failed Me Yet* alcançaram um grande êxito. Do seu trabalho destacam-se três óperas, inúmeras peças de música de câmara, diversos concertos e muita música coral (Hilliard Ensemble, Trio Mediaeval, Red Byrd, Latvian Radio Choir). Colaborou com os artistas Muñoz e McLean, os coreógrafos Forsythe, Cunningham, Lock, Carlson e os directores de teatro Wilson e Egoyan. Tem liderado o seu próprio ensemble desde 1981, que inclui actualmente os cantores Anna Maria Friman e John Potter. Fez várias gravações para as etiquetas ECM, Point, Philips, Decca, e ainda para a sua própria, GB Records.

DAVID LANG, compositor

Originário de Los Angeles, é co-fundador do Festival de nova música de Nova Iorque, Bang on a Can. As suas criações distinguem-se pela fusão da música clássica e urbana, e sons contemporâneos. Como compositor em residência no American Conservatory Theater em São Francisco, os seus trabalhos foram interpretados pelos prestigiados grupos San Francisco Symphony Orchestra, Boston Symphony Orchestra e Los Angeles Philharmonic. Escreveu óperas para o Setembro Musica Festival em Turim e para o Quarteto Kronos. O seu trabalho para os coreógrafos Ashley Page, Heinz Spoerli, Margaret Jenkins e Twyla Tharp foram muito bem recebidos pela crítica. A frutuosa colaboração com Édouard Lock começou com *Touch to Include* na Holanda, e continuou em *Exaucé/Salt*, *Amelia* e mais tarde *AndréAuria* para o Ballet da Ópera de Paris.

BLAKE HARGREAVES, compositor

Começou por estudar composição e improvisação com Andrew Teague na St. Matthew's Church, Otava, onde tocou e improvisou regularmente no serviço dominical entre 1993 e 1995. Prosseguiu os estudos em etnomusicologia e composição na Universidade de Waterloo, entre 1999 e 2002, produzindo, entre outros trabalhos, um ciclo de 10 canções para coro infantil e banda que foi apresentado na St. George's Church, Kitchener. Em 2000, foi para North Bergen, New Jersey, e passou da composição moderna para a construção de instrumentos electrónicos intuitivos e composição ascética. Viveu em Montreal durante cinco anos, e apresentou-se em diversos grupos, como Cousins of Reggae e Dreamcatcher and Thames. Os seus trabalhos foram publicados em diversas etiquetas discográficas, incluindo American Tapes, Ecstatic Peace!, Heresee, OESB e a Electronic Music Foundation.



DOMINIC SANTIA



BERNARD MARTIN

ANDREA BOARDMAN

JASON SHIPLEY HOLMES

XUAN CHENG

KEIR KNIGHT

MISTAYA HEMINGWAY

ZOFIA TUJAKA

SOBRE A COMPANHIA

La La Human Steps foi fundada em 1980 em torno de uma série de *performances* durante quatro semanas, em Montreal e na Kitchen em Nova Iorque. Desde então, a companhia fez digressões regulares por todo o mundo e tornou-se uma das companhias de dança mais famosas devido à linguagem coreográfica única que desenvolveu e que tem vindo a reinventar desde o seu início.

Complexidade coreográfica, alteração das estruturas da dança e cruzamento de partes coreográficas, musicais e cinematográficas são alguns dos elementos que criam uma sensação de distorção e renovação perceptuais, estimulando o público a reinventar e a redescobrir tanto o corpo, como a dança. Por outro lado, a companhia incentiva os seus bailarinos a redefinirem-se, a questionarem-se e a renovarem-se constantemente, de modo a alcançar *performances* que vão do físico ao lírico.

LHS colaborou com artistas e instituições tão diversas como a Ópera de Paris e Frank Zappa.

Amjad foi criada em co-produção com National Arts Centre (Otava), deSingel International Art Center (Antuérpia), Het Musiektheater (Amesterdão) e Theatre de la Ville (Paris). Outras contribuições foram dadas pelas ImPulsTanz (Viena) e Sociéte de la Place des Arts (Montreal).

CCB - CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

ANTÓNIO MEGA FERREIRA [PRESIDENTE]

ANA ISABEL TRIGO MORAIS [VOGAL]

MARGARIDA VEIGA [VOGAL]

CENTRO DE ESPECTÁCULOS

DIRECÇÃO DO CENTRO DE ESPECTÁCULOS MIGUEL LEAL COELHO | ADJUNTA PARA A PROGRAMAÇÃO LUÍSA TAVEIRA | ADJUNTA PARA O PLANEAMENTO CLÁUDIA BELCHIOR | ASSESSOR PARA PROGRAMAÇÃO MUSICAL JOÃO GODINHO | SECRETARIADO DE DIRECÇÃO LUISA INÉS | DIRECÇÃO DE PRODUÇÃO CARLA RUIZ | PRODUÇÃO PAULO BARBOSA | INÉS CORREIA | PATRÍCIA SILVA | HUGO CORTEZ | INÉS LOPES | ASSISTENTE DE PRODUÇÃO RITA BAGORRO | DIRECTOR DE CENA COORDENADOR JONAS OMBERG | DIRECTORES DE CENA PEDRO RODRIGUES | PATRÍCIA COSTA | PAULA FONSECA | ESTAGIÁRIA TÂNIA AFONSO | ASSISTENTE DE DIRECÇÃO DE CENA ISABEL BOAVIDA | SECRETARIADO DE DIRECÇÃO DE CENA YOLANDA SEARA | DIRECTOR TÉCNICO PAULO GRAÇA | CHEFE TÉCNICO DE PALCO RUI MARCELINO | SECRETARIADO DE DIRECÇÃO TÉCNICA SOFIA MATOS | TÉCNICO PRINCIPAL PEDRO CAMPOS | LUÍS SANTOS | RAUL SEGURO | TÉCNICO EXECUTIVO ARTUR BRANDÃO | F. CÂNDIDO SANTOS | VÍTOR PINTO | CÉSAR NUNES | JOSÉ CARLOS ALVES | HUGO CAMPOS | MÁRIO SILVA | RICARDO MELO | RODRIGO OLIVEIRA | RUI CROCA | CHEFE TÉCNICO DE AUDIOVISUAIS NUNO GRÁCIO | TÉCNICO DE AUDIOVISUAIS RUI LEITÃO | EDUARDO NASCIMENTO | LUÍS GARCIA SANTOS | NUNO BIZARRO | PAULO CACHEIRO | NUNO RAMOS | CHEFE TÉCNICO DE GESTÃO E MANUTENÇÃO SIAMANTO ISMAILY | TÉCNICO DE MANUTENÇÃO JOÃO SANTANA | LUÍS TEIXEIRA | VÍTOR HORTA

SENTIDO PORTÁTIL

UMA ADAPTAÇÃO DE HISTÓRIA ABREVIADA
DA LITERATURA PORTÁTIL DE ENRIQUE VILA-MATAS

ENCENAÇÃO CARLA BOLITO

ADAPTAÇÃO CARLA BOLITO E RICARDO FARIA

ELENCO DIOGO BENTO / RITA CALÇADA BASTOS / TIAGO MATEUS
PRODUÇÃO JUMPCUT / CO-PRODUÇÃO CENTRO CULTURAL DE BELÉM

CCB

O infinito, meu caro, é bem pouca coisa; é uma questão de escrita. O universo só existe no papel.

Paul Valéry, Monsieur Teste



ESTREIA 21FEV

com a presença de Enrique Vila-Matas

DIAS 21 23 24 FEV [21H] E 22 FEV [19H] SALA DE ENSAIO M/12